

情報 (じょうほう) ボックス Jyouhou Bokkusu Caixa de informações	3 月 –MARÇO
Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん) Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc... Terças e Sextas feiras. (exceto feriados) Horário: 9:00 hs ~ 16:00 hs. Atendemos também a qualquer hora. Favor comunicar antecipadamente. Informações : com o setor das indústrias. 6° andar da prefeitura.	  0 5 4 8 – 3 3 – 2 1 2 2
Kosodate soudan / 子育て(こそだ)て相談(そうだん) Consultas relacionadas a criação dos filhos. Atendemos a qualquer hora. Toda semana : Segunda a Sábado, terceiro Domingo (exceto feriados). Horário: 9:00 hs ~ 16:00 hs. Informações e local : Kosodate Shien Centa	  0 5 4 8 – 2 8 – 7 0 3 4
Muryou houritsu soudan / 無料(むりよう)法律(ほうりつ)相談(そうだん) Consulta jurídica gratuita. Duas vezes por mês : na Quarta-feira dia 4 e na Quarta-feira dia 18 das 13:30 hs ~ 16:30 hs. 30 minutos por pessoa. 2° andar da Prefeitura na sala de reuniões. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva. Informações com o setor dos assuntos gerais	  0 5 4 8 – 3 3 – 2 1 3 1
Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしよしけんりようごそうだん) Assessoria para a proteção dos direitos pelo escrivão oficial. Na Quarta-feira dia 18 . Das das 13:30 hs ~ 16:30 hs. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva até uma semana antes. Informações e local : 1° andar do prédio Kenko Fukushi Centa Haatofuru.	  0 5 4 8 – 3 4 – 1 8 0 0
Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん) Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês : Dias 11 (Quarta) e 25 (Quarta) . Horário : das 13:30 hs ~ 16:00 hs. (Recepção até às 15:30 hs) 1° andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru). Informações com o conselho de assistência social.	  0 5 4 8 – 3 4 – 1 8 0 0
Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ) Sala para consultas da criança. Toda semana. Terça à Sexta das 8:30 hs~ 12:00 hs/ 13:00 hs~ 16:30 hs. Quarta e Quinta 8:30 hs~ 12:00 hs. 5° andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia. Aqueles que tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente. Informações com a secretaria geral do conselho diretivo.	  0 5 4 8 – 3 3 – 2 1 5 1
Titeki shougaisha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん) Consultas para pessoas com deficiência mental. Terça-feira dia 3 das 13:30 hs ~ 15:30 hs. Local: 1° andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru). Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva. Informações com o consultor : Shiba	  0 5 4 8 – 3 2 – 3 0 6 5  Fuuta : 0 9 0 – 7 6 8 9 – 2 3 3 3
Kokoro no yamai soudan / 心(こころ)の病相談(やまいそうだん) Consulta para famílias com deficientes mentais. Todos os Sábados e Domingos das 9:00 hs ~ 17:00 hs Local : Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva Informações : Consultor Miyamoto	  0 9 0 – 8 9 5 5 – 0 3 6 0
Seisou centa/Risaikuru centa kyuujiutsu hannyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)搬入(はんにゅう)日(び) Centro de reciclagem e de limpeza. Sábados dias 7 e 21 das 8:30 hs ~ 12:00 hs. Domingos dias 8 e 22 das 8:30 hs ~ 12:00 hs / 13:00 hs ~ 15:00 hs. Informações no centro de limpeza.	  0 5 4 8 – 2 4 – 0 5 3 0
Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujiutsu hannyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)(エボ池(えぼいけ))休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび) Local definitivo para colocar os resíduos de lixo. Domingo dia 8 e 22 das 13:30 hs ~ 14:30 hs. Necessário fotos dos resíduos, número da placa do veículo. Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade	  0 5 4 8 – 3 3 – 2 1 0 2
Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び) Plantão de atendimento aos Domingos na prefeitura. Dias 1, 8, 15, 22 e 29 . Horário : das 8:15 hs ~ 12:00 hs e das 13:00 hs ~ 17:00 hs. Informações com o setor dos assuntos gerais.	  0 5 4 8 – 3 3 – 2 1 3 2
Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりよう)相談(そうだん) Consultas gratuitas sobre construções. Domingos dias: 1, 8, 22 e 29 das 10:00 hs ~ 12:00 hs. Aqueles que desejam fazer consulta entrar em contato previamente. Local : Chuo Kouminkan. 2°andar sala de reunião IT. Leis / obras de reforço contra terremotos. Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade.	  0 5 4 8 – 3 3 – 2 1 6 1
Muryou zeimu soudan / 無料(むりよう)税務(ぜいむ)相談(そうだん) Dia 25 (Quarta) . Será realizado a consulta aqui na prefeitura no 2°andar sala de reunião. Horário : das 13:30 hs ~ 15:30 hs. Informações : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu	  0 5 4 7 – 3 7 – 6 5 7 5
Sougyou shien soudan / 創業(そうぎよう)支援(しえん)相談(そうだん) A rede de apoio da cidade para a fundação de uma empresa fornece o suporte detalhado desde a consulta inicial até a realização final. Toda semana de Segunda-feira à Sexta : das 9:00 hs ~ 16:00 hs. (exceto feriados) Informações : com o setor das indústrias. Local: 6°andar da prefeitura.	  0 5 4 8 – 3 3 – 2 1 2 2
Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん) Consultas gratuitas sobre os idosos. Toda semana de Segunda a Sexta feira das 8:15 hs ~ 17:00 hs. (Exceto feriados) Local: 2° andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru). Informações : Tiki Houkatsu Shien Centa	  0 5 4 8 – 3 3 – 2 3 2 3
Sougyou muryou soudan 「Yoshisapo」 / 創業(そうぎよう) 無料(むりよう) 相談(そうだん) 「よしサポ」 O consultor especialista irá apoiar a gestão e o empreendedorismo. Dia 13 (Sexta) das 9:30 hs ~ 15:30 hs. (necessário reserva) Local : Parque Kita Oasis. Informações : Machi Zukuri Kousha	  0 5 4 8 – 3 3 – 2 7 0 0



Boletim informativo aos estrangeiros que moram em

よしだ YOSHIDA

Amizade

ボルトガル語版 - Português
2月/143 号
Edição 143
Fevereiro de 2026

Yoshida-cho Yakuba (Prefeitura Municipal de Yoshida)
〒421-0395 Shizuoka-ken Haibara-Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi
☎ 0548-33-1111
http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

Algumas datas poderão sofrer alterações e / ou cancelamentos

Para confirmar se o tradutor se encontra disponível ligue : ☎ 0548-33-1111 / ☎ 0548-33-2101

☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) Lista de telefones úteis ☎			
牧之原警察署 (まきのはらけいさつしょ)	Delegacia de polícia de Makinohara	0548-22-0110	まきのはらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Hospital Geral de Haibara	0548-22-1131	まきのはらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Hello Work de Haibara	0548-22-0148	まきのはらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Escritório de pensão de Shimada	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Delegacia fiscal de Shimada	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
Filial do Departamento Regional de Imigração de Nagoya em Shizuoka		054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちょう
名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしゅつにゆうこくざいりゅうかんりきよくしずおかしゅつちようじょ) 9-4 ふくいち てんまちょう ビルディング 6F			

住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちようじんこう) População registrada no livro básico de residentes
População da cidade de Yoshida-cho em 31 de Janeiro de 2026 : 28.769 pessoas. sexo masculino = 14.378 / sexo feminino = 14.391
Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 2.723 pessoas. sexo masculino 1.258 pessoas/sexo feminino 1.465 pessoas

ワンストップ相談窓口(そうだんまどぐち)悩(なや)みを抱(かか)えている人(ひと)はまず相談(そうだん)を
Balcão único para consultas, aqueles que tem problemas devem consultar primeiro

No balcão da divisão de assistência social no 1°andar da prefeitura montamos um balcão de consulta único onde as pessoas podem consultar sobre vários problemas do seu cotidiano. Se você tiver um problema e não sabe a quem recorrer, não se preocupe sozinho. Consulte alguém. Se deseja consultar, entre em contato com o setor de bem estar social com antecedência. Respondemos a uma variedade de consultas de bem estar, a fim de fornecer apoio abrangente que vai além de cada sistema, em vez de fornecer apoio vertical para questões complexas como saúde, cuidados de enfermagem e educação infantil e pobreza. Dia e horários para consultas : **Segunda a Sexta** das **8:15 ~ 17:00**
1° andar da prefeitura setor Fukushima Informações : Fukushima ka Fukushima Bumon ☎ 0548-33-2104

Jyuushou shinshin shougaiji・shougaisha soudan / 重症(じゅうしょう)心身(しんしん)障害児・者(しょうがいじ・しょうがいしゃ) 相談(そうだん)
Consultas para pessoas que tem preocupação, dificuldade na criação de filhos em casa. Todos os meses na terceira **Quarta-feira** das **10:00** hs ~ **12:00** hs.
Local: 1° andar da prefeitura. Sala de consultas. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
Informações com o consultor : Kaneko ☎ 0 9 0 – 7 3 0 8 – 7 9 0 0

ワールドフェスタ2026 in Yoshida
Com relação à realização do WORLD FESTA 2026 IN YOSHIDA

会場(かいじょう)では各国(かっこく)の料理(りょうり)が振(ふ)る舞(ま)われ、外国(がいこく)の踊(おど)りや音楽(おんがく)が披露(ひろう)されるなどにぎやかな雰囲気(ふんいき)に包(つつ)まれます。申(もう)し込(こ)みは不要(ふよう)。ぜひ家族(かぞく)や友人(ゆうじん)を誘(さそ)って、参加(さんか)してください。
Iremos realizar a Festa internacional com a finalidade de intercâmbio e compreensão mútua com os estrangeiros que possuem hábitos, culturas diferentes. Apresentações diversas e animadas de vários países tais como músicas, danças, etc...Poderá apreciar comidas e doces regionais em um ambiente animado.
日時 : 3月15日(日) 13:00~16:00
Dia e hora : **15 de Março de 2026 (Domingo)** Das **13:00** hs até **16:00** hs.
場所 : 片岡会館 入場料(にゅうじょうりょう) 無料(むりよう)
Lugar : Kataoka Kaikan. Valor da entrada : Gratuito 問い合わせ : 0 5 4 8 – 3 3 – 2 1 3 6
Informações: Cho Kokusai Kouryu Kyoukai - Secretaria geral : Kikaku-ka Kikaku Chousei Bumon ☎ 0548-33-2136



電柱(でんちゅう)の上(うえ)にカラスの巣(す)を見(み)つけたら連絡(れんらく)して
Pedimos a colaboração para detectar ninhos de corvos nos postes de eletricidade

春(はる)が近(ちか)づくとかラスが産卵(さんらん)のために電柱(でんちゅう)に巣(す)を作(つく)ります。巣(す)の中(なか)には針金(はりかね)などの金属(きんぞく)が入(はい)っていることがあり、停電(ていでん)の原因(げんいん)となることがあります。電柱(でんちゅう)の上(うえ)にカラスの巣(す)を見(み)つけたら連絡(れんらく)してください。
Todos os anos do mês de Fevereiro até o mês de Junho, os corvos constroem seus ninhos na parte superior dos postes de eletricidade, e em alguns casos ocorre a falta de energia. Se você descobrir ninho de corvo no poste de eletricidade, comunique-nos por favor.
Contato : Ligação gratuita ☎ 0120-985-232 Companhia geradora de eletricidade Chubu Power Grid - Escritório de Shimada



地方公共団体(ちほうこうこうたい)で使(つか)われている便利(べんり)な言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を学(まな)びましょう。
Vamos aprender algumas palavras úteis e expressões utilizadas nas entidades públicas locais.

詐称(さしょう)sashou = declaração falsa, deturpação
査証(さしょう)sashou = o visto
些少(さしょう)sashou = uma ninharia
証拠(しょうこ)= evidência, prova



